

УДК 372.881.1

Ванягина Марина Романовна

кандидат педагогических наук, доцент

профессор кафедры иностранных языков

Санкт-Петербургский военный ордена Жукова институт войск национальной гвардии

г. Санкт-Петербург, Российская Федерация

marmalkina@rambler.ru

ЗНАЧЕНИЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВОЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ВОЙСК НАЦИОНАЛЬНОЙ ГВАРДИИ

Для цитирования:

Ванягина М.Р. Значение обучения иностранному языку в военных образовательных организациях высшего образования войск национальной гвардии // Вестник Санкт-Петербургского военного института войск национальной гвардии. 2021. № 2 (15). С. 7–12. URL: <https://vestnik-spvi.ru/2021/06/002.pdf>

Аннотация. В статье рассматривается значение изучения иностранных языков. Для специалиста Росгвардии знание иностранного языка является неотъемлемой частью профессиональной компетенции. Иностранный язык, являясь средством межкультурной и деловой коммуникации, выполняет различные функции: коммуникативную, воспитательно-мировоззренческую, информационную, социокультурную, интегрирующую и развивающую.

Ключевые слова: иностранный язык, военные образовательные организации высшего образования Росгвардии, функции иноязычного обучения, коммуникативная компетенция, значение иностранных языков, межкультурная коммуникация.

В нашем мире активно развиваются межкультурные связи, формируются совместные предприятия, организуются и проводятся различные мероприятия на международном уровне. Развитие цифровых технологий, процессы глобализации и информатизации общества влияют на все аспекты жизни людей и профессиональные сферы. Представители силовых структур Российской Федерации участвуют в международных совместных проектах, учениях, маневрах; выполняют задачи по обеспечению безопасности своей страны и союзных государств; повышают свой профессионализм, изучая зарубежный опыт войск и силовых ведомств, обеспечивающих национальную безопасность. В этой связи все большее значение приобретает знание военными служащими национальной гвардии иностранных языков.

В современных условиях иноязычная коммуникация становится важным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста Росгвардии. Роль дисциплины «Иностранный язык» в военных образовательных организациях высшего образования (ВООВО) постоянно возрастает. Квалификационные требования и стандарты высшего профессионального образования требуют учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его направленности на реализацию задач будущей служебной деятельности выпускников. Особую актуальность приобретает формирование у обучаю-

щихся способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления.

Иностранные языки прочно вошли в нашу жизнь в разных областях. Знание языков стало неотъемлемым атрибутом образованного и успешного человека. Развитие средств связи, Интернета, современной техники и транспортных средств привело к небывалому техническому прогрессу. Мы можем общаться с людьми, живущими на другом конце планеты, с помощью цифровых каналов коммуникации. Мы можем преодолеть расстояние в несколько десятков или сотен тысяч километров за считанные часы на самолете. У нас есть доступ к огромному массиву разнообразной информации в Интернете и других источниках, в том числе на иностранных языках. Мы можем общаться с людьми, бывать в разных местах, постоянно учиться и совершенствовать свои навыки, узнавать новости, изучать передовой опыт великих деятелей, читать книги, смотреть фильмы, посещать встречи, форумы, вебинары, конференции. Получение данных, обмен информацией, общение с представителями разных стран и культур стало повседневной реальностью. Человек, идущий в ногу со временем, желающий иметь широкий кругозор и перспективы карьерного роста, вряд ли сейчас задает себе вопрос о важности изучения иностранного языка.

Значение изучения иностранных языков на разных этапах образования для развития общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся давно общепризнано в образовательном сообществе. В средней школе предмет «иностранный язык» является обязательным для изучения со второго по одиннадцатый классы. Министерство просвещения Российской Федерации планирует ввести обязательную сдачу ЕГЭ по иностранному языку с 2022 года. Многие школы, лицеи, гимназии, суворовские училища и кадетские корпуса практикуют изучение второго иностранного языка или дополнительных курсов по страноведению, переводу или межкультурной коммуникации в рамках прохождения обязательной или вариативной части образовательного цикла или дополнительных программ образования.

Во всех образовательных организациях среднего профессионального и высшего образования иностранный язык входит в цикл базовых гуманитарных дисциплин. Военные образовательные организации высшего образования придают большое значение лингвистической подготовке курсантов, во многих из них обучающиеся изучают иностранный язык на протяжении нескольких лет обучения, а также имеют возможность получить дополнительную квалификацию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Все аспиранты, адъюнкты и соискатели ученой степени кандидат наук изучают иностранный язык и сдают кандидатский экзамен. Они могут применить свои знания в дальнейшей научной деятельности, для написания статей в международные журналы, представления результатов своей научной работы на мировом уровне.

Курсанты и адъюнкты Санкт-Петербургского военного ордена Жукова института войск национальной гвардии изучают английский или немецкий языки, совершенствуют свои умения и навыки иноязычной речи на практических занятиях, выполняют переводы профессионально-ориентированных текстов. Они могут также вступить в военное научное общество на кафедре иностранных языков, выполнять научные и квалификационные работы на иностранном языке, участвовать в конкурсах, олимпиадах, конференциях и других мероприятиях, проводимых кафедрой. Большое внимание уделяется изучению иностранных языков во всех ВООВО войск национальной гвардии Российской Федерации: Санкт-Петербургском, Новосибирском, Пермском, Саратовском. Для получения специальности «Перевод и переводоведение» на разведывательном факультете Новосибирского военного института войск национальной гвардии необходимо тщательное изучение профильной дисциплины «иностранный язык» и успешная аттестация по ней.

Как заявил в своем интервью, посвященном

подведению первых итогов формирования национальной гвардии Российской Федерации, первый заместитель директора Росгвардии генерал-полковник Сергей Меликов: «Сегодня мы стараемся набирать в Росгвардию молодых людей со знанием хотя бы одного иностранного языка... Росгвардия нацелена на международное сотрудничество» [4].

Военнослужащие зарубежных войск национальной гвардии также изучают иностранные языки. Так, например, по данным некоторых СМИ, бойцы 20-го парашютно-десантного полка Нацгвардии США начали изучать русский язык, обычаи и культуру России. Пентагон набирает специалистов для обучения русской военной терминологии, культурным особенностям и истории Российского государства [2].

Представители Росгвардии демонстрируют свой профессионализм и высокий уровень владения иностранными языками при обеспечении различных международных мероприятий. Перед проведением Чемпионата мира по футболу 2018 года в России с сотрудниками Росгвардии постоянно проводились занятия по изучению английского языка. Военнослужащие и сотрудники получили и изучили разговорники на четырех языках: английском, немецком, французском и китайском. Так, например, в Самаре сотрудники Росгвардии помогли датским болельщикам справиться с возникшей проблемой благодаря знаниям иностранного языка [7]. Бойцы Росгвардии также участвовали в обеспечении безопасности многих других международных мероприятий, таких как Всемирный экономический форум в Санкт-Петербурге, Восточный экономический форум во Владивостоке, Кубок конфедераций в России в 2017 году и др. Так, во время служебной деятельности возникают ситуации, требующие знания языков.

Целью изучения иностранного языка в ВООВО является формирование способности и готовности пользоваться иностранным языком как средством повседневного, делового и профессионального общения, применяя современные информационные технологии коммуникации.

Выделяются следующие функции иноязычного обучения:

- коммуникативная;
- воспитательно-мировоззренческая;
- информационная;
- социокультурная;
- интегрирующая;
- развивающая.

Рассмотрим каждую из вышеперечисленных функций.

Коммуникативная функция показывает, что язык является средством общения. Иностранный язык помогает осуществлять межкультурную ком-

муникацию. Опираясь на теоретические выводы профессора МГУ С.Г. Тер-Минасовой [8], полагаем, что межкультурная коммуникация – процесс взаимодействия коммуникантов, владеющих сведениями о культуре своей страны и страны изучаемого языка, а также умеющих адекватно применять профессиональные знания, умения и навыки, вербальные, невербальные формы коммуникации в различных ситуациях общения.

При изучении иностранного языка исходным пунктом сопоставления различных культур является их равноценность, а к обучающим целям межкультурного воспитания относятся терпимость к разнообразию. Бытовой опыт, универсальные жизненные потребности и профессиональные знания человека должны служить мостом между «чужим» и «своим». Обучаемые должны находить путь в жизненный мир другой культуры, опираясь на собственный жизненный опыт, осуществлять «диалог культур». Диалог культур – это способ осознания своей культуры, которая лишь при наличии другой культуры обретает индивидуальность и самобытность. Диалог культур актуален для росгвардейцев, которые имеют дело в своей служебной деятельности с представителями разных народов и национальностей.

Для того чтобы будущие специалисты чувствовали себя уверенно в реальных жизненных ситуациях, на занятиях по иностранному языку ставятся проблемы профессионального характера, провоцирующие курсантов на их решение, заставляющие искать пути решения, высказывать свое мнение на иностранном языке, опровергать, соглашаться со своими партнерами. Изучение языка построено на создании коммуникативно-ролевых ситуаций, построении и воспроизведении диалогов. При этом развивается критическое мышление, отрабатываются способы решения профессиональных задач с использованием иноязычной коммуникации. Примерами коммуникативных ситуаций могут быть: ориентирование в городе, беседа с представителем общественной организации, совместное обучение с прикомандированными иностранными военнослужащими и др.

Так как основная форма проведения занятий по иностранному языку – это диалог преподавателя с аудиторией или коммуникация между обучающимися, данные формы интерактивной деятельности расширяют возможности индивидуальной работы с курсантами, что служит залогом успеха в учебно-воспитательной работе.

Воспитательно-мировоззренческая функция иностранного языка заключается в обеспечении общего развития обучающегося, расширении его кругозора, накоплении знаний об окружающем мире, формировании его мировоззрения. Знать иностранный язык – это владеть инструментами познания мира, иметь непосредственный

доступ к ценностям мировой культуры, истории, науки, литературы, искусства. В процессе обучения гуманитарным дисциплинам, в том числе иностранному языку, формируются нравственные и эстетические представления, система взглядов на мир, способность следовать нормам поведения в обществе, исполнять принятые в нем законы. Формируются также потребности личности, мотивы социального поведения, деятельности, ценности и ценностные ориентации, мировоззрение.

Развивающие и воспитательные возможности процесса обучения иностранному языку признаются большинством педагогов. Так, доказана возможность формирования и развития личностных, волевых и интеллектуальных качеств у обучающихся, толерантности, уважения к представителям другой культуры, гуманистических ценностей в процессе обучения иностранному языку (Е.И. Пассов, Р.П. Мильруд, О.С. Гребенюк, Н.Д. Гальскова и др.). И.А. Бим отмечала, что иностранный язык совместно с другими учебными предметами выполняет серьезные воспитательные функции, а именно функции формирования развитой личности [1].

Гуманитарные дисциплины имеют большой воспитательный потенциал, прежде всего благодаря содержанию обучения. Большую помощь в реализации этого потенциала оказывают аутентичные материалы (тексты, аудио, фильмы), отобранные из зарубежных журналов и газет по изучаемому профилю, технической документации и сети Интернет. Такие материалы вызывают у курсантов большой интерес. Они содержат необходимый объем профессионально значимой и лингвострановедческой информации, отражающей современные достижения в области профильных наук, данные об укладе жизни в странах изучаемого иностранного языка, национальном характере, менталитете, традициях, обычаях, нравственных и духовных ценностях. Это находит свое отражение в языке, обеспечивая возможность преодолеть однонаправленность будущего специалиста, задаваемую профессиональной подготовкой, и одновременно заложить основы гуманистического мировоззрения.

Изучение иностранного языка в неязыковых образовательных организациях предполагает овладение им как средством межкультурного общения для достижения образовательных и профессиональных целей, а также как средством получения новой информации из источников на другом языке, общения с иностранцами, обмена информацией, повышения своего культурного уровня. **Информационная функция** языка позволяет наполнить дисциплину необходимым содержанием. Специфическими чертами учебной дисциплины «иностранному языку» является ее «беспредметность» и «беспредельность»: в отличие от других дисциплин, она не дает человеку

знаний о реальной действительности, так как язык является средством формирования, существования и выражения мыслей об окружающем мире. Однако, как раз беспредметность и беспредельность языка позволяют наполнить дисциплину необходимым профессиональным содержанием. Парадокс и преимущество иностранного языка как учебного предмета в том, что язык является как предметом, так и средством обучения.

Традиционно обучение иностранному языку в ВООВО направлено на подготовку будущих военных специалистов к профессиональному общению на иностранном языке, а также к работе со специальной литературой. Изучение языка часто связано с переводом профессиональных текстов, хотя и не ограничивается им. Курсанты не только обучаются навыкам самостоятельно переводить как с использованием словарей, так и без них. Перевод также используется как средство обучения языку. Он обеспечивает введение новой лексики и грамматического материала, помогает подобрать лексические соответствия в двух языках, определить способы перевода определенных грамматических структур, проверить понимание прочитанного или прослушанного текста. Перевод совмещает аудирование и говорение или чтение и письмо, он всегда осуществляется в условиях двуязычия. Использование иностранного языка в различных формах речевой деятельности порождает потребность курсантов в активизации знаний.

Один из видов перевода, используемый на занятиях по иностранному языку – двусторонний перевод. Его можно использовать как эффективное средство обучения различным аспектам языка, умений переключаться с языка на язык. Его применение достаточно широко и подходит для создания ситуаций профессионального общения на занятиях.

При обучении переводу развивается переводческая компетенция обучающихся, которая представляет собой целый комплекс ключевых для процесса перевода навыков и умений, в том числе умения осуществлять смысловой анализ текста, употреблять термины, перефразировать. При переводе с иностранного языка на русский у курсантов развиваются способности эффективно и адекватно использовать родной язык, правильно подбирать слова и профессиональные термины. Это обогащает речь курсантов, помогает им совершенствовать свою профессиональную коммуникацию, проявлять ораторское искусство. Курсанты получают или подбирают для перевода аутентичные тексты профессионально-направленного содержания, тем самым учатся работать с информацией.

В настоящее время существуют широкие возможности знакомства с достижениями в про-

фессиональной области за рубежом. Объем и сложность информации, которой должен владеть современный специалист, постоянно растут. Будущим специалистам необходимы навыки поиска и использования иноязычной информации по интересующим их вопросам.

Так, информационная функция языка тесно связана с интегрирующей функцией, поскольку они позволяют накапливать необходимую информацию по профессиональному профилю, интегрируя знания из разных областей.

Интегрирующая функция иностранного языка позволяет решать актуальную проблему междисциплинарных связей и осуществлять интеграцию профессионального и иноязычного обучения [3]. В этом смысле иностранный язык является эффективным средством межпредметной интеграции, т.к. язык – знаковая система, позволяющая представлять любую необходимую информацию. На кафедре иностранных языков Санкт-Петербургского военного ордена Жукова института войск национальной гвардии проблеме междисциплинарных связей в процессе обучения курсантов военных образовательных организаций высшего образования уделяется большое внимание. Как утверждает заведующая кафедрой профессор Шарухина Татьяна Геннадьевна, «междисциплинарные связи являются ключевым принципом обучения, способствующим повышению практико-ориентированной направленности иноязычного обучения» [9, с. 97].

В отечественной системе обучения иностранным языкам подход интеграции языкового и профессионального обучения известен как профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, либо язык для специальных целей – Language for Special Purposes (LSP). Под этими подходами подразумевается овладение языком в профессиональных целях. Направление профильного обучения языку является одним из наиболее быстро развивающихся в настоящее время, т.к. язык для специальных целей играет важную роль в подготовке кадров к будущей профессиональной деятельности военного специалиста Росгвардии. Необходимо учитывать, что язык для специальных целей содержит широкий пласт терминологической лексики, имеет свои грамматические и стилистические особенности и применяется в определенных ситуациях для профессионального общения.

Процесс обучения профессионально-ориентированному языку предполагает привлечение различных методов, приемов и форм организации деятельности обучающихся среди которых: индивидуальный подход в обучении, использование интерактивных методов и мультимедийных средств, ситуативно-ролевые игры. Также выполняются задания по развитию умений и навы-

ков аудирования и говорения в диалогической и монологической речи, профессионально-ориентированному переводу, работа с аутентичными текстами, развитие умений поиска требуемой информации в глобальных источниках знаний, навыков обобщения и компрессии информации из текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации.

Курсантам необходимо не только уметь извлекать и обмениваться информацией, но и решать спорные проблемы, адекватно реагировать на возникающие ситуации, что невозможно без понимания культуры и логики мышления других людей, представителей иной культуры. В связи с этим, иностранный язык имеет **социокультурную функцию** и является важным средством межкультурной коммуникации в разных областях профессиональной деятельности, в том числе и в военной сфере.

Развивающая функция иностранного языка заключается в том, что, обучая языкам, можно развить универсальные компетенции курсантов. Тенденция XXI века – формирование так называемых «гибких» навыков (soft skills), эмоционального интеллекта, умений эффективно обучаться, общаться и работать с технологиями. Иностранный язык вносит свой вклад в развитие гибких навыков и умений коммуникации. Кроме того, изучение языков – прекрасная тренировка для ума и возможность улучшить свою память. По данным журнала «Психология», изучение языков оказывает благотворное влияние на развитие мозга. Знатоки языков и билингвы отличаются способностями к многозадачности и концентрации внимания, у них развита память и умения ориентироваться и приспосабливаться [5].

Курсанты, владеющие иностранным языком на высоком уровне, как правило, интеллектуально развиты, имеют широкий кругозор и гибкое мышление, они коммуникабельные, работоспособные и целеустремленные. Знание иностранных языков даёт курсантам преимущества для продвижения по карьерной лестнице и возможности повышения заработной платы на определенных должностях. Согласно приказу Росгвардии от 18.09.2017 г. № 386, военнослужащим, проходящим военную службу по контракту, выплачивается надбавка к денежному довольствию в размере «до 20 процентов оклада по воинской должности – на воинских должностях при исполнении должностных обязанностей, по которым применяется знание иностранных языков» [6, с. 18].

С развивающей функцией иностранного языка тесно связано проявление творческого начала обучающихся, самостоятельное овладение курсантами информацией в процессе активной познавательной деятельности. Курсанты вовлекаются в решение проблемных ситуаций, которые стимулируют необходимость в общении, к изложению собственной точки зрения. Это повышает мотивацию, помогает совершенствовать иноязычную речь, формирует коммуникативные и профессиональные компетенции обучающихся, развивает творческое начало и способствует личностному росту.

Таким образом, обучение иностранным языкам имеет большое значение для становления будущих военных специалистов, формирования коммуникативных и профессиональных компетенций курсантов и адъюнктов ВООВО Росгвардии, отвечает требованиям современного общества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бим И.А. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы: проблемы и перспективы. М.: Просвещение, 2007. 168 с.
2. Бойцы Нацгвардии США начнут учить русский язык // Спутник. Новости. URL: <https://ee.sputniknews.ru/news/20170524/5844235/bojcy-naigvardii-ssha-nachnut-uchit-russkij-jazyk.html> (дата обращения: 12.11.2019).
3. Ванягина М.Р. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в системе военного образования в условиях цифровизации образовательной среды // Письма в Эмиссия. 2019. № 7 (июль). URL: <https://emissia.org/offline/2019/2746.htm> (дата обращения: 12.11.2019).
4. Генерал-полковник Сергей Меликов рассказал информационному агентству ТАСС об итогах первого года работы Росгвардии. URL: <https://rosgvard.ru/ru/news/article/general-polkovnik-sergej-melikov-rasskazal-informacionnomu-agentstvu-tass-ob-itogax-pervogo-goda-raboty-rosgvardii> (дата обращения: 12.11.2019).
5. Иностранный язык и развитие мозга: 6 удивительных фактов // Психология. URL: <https://www.psychologies.ru/self-knowledge/individuality/inostrannyiy-yazyk-i-razvitie-mozga-6-udivitelnyih-faktov/> (дата обращения: 12.11.2019).
6. Приказ Росгвардии от 18 сентября 2017 г. № 386 «Об утверждении порядка обеспечения денежным довольствием военнослужащих войск национальной гвардии Российской Федерации и предоставления им отдельных выплат»// Зарегистрировано в Минюсте РФ 24.10.2017 № 48650. URL: <https://minjust.consultant.ru/documents/37168?items=1&page=18> (дата обращения: 12.11.2019).

7. Сотрудники Росгвардии помогли датским болельщикам // Росгвардия. URL: <https://rosgvard.ru/ru/news/article/sotrudniki-rosgvardii-pomogli-datskim-bolelshhikam> (дата обращения: 12.11.2019).

8. Тер-Минасова С.Г. Язык и национальная безопасность (современный аспект проблемы) // Ценности и смыслы. 2010. № 6 (9). С. 25–33.

9. Шарухина Т.Г. Межпредметные связи как фактор повышения практико-ориентированной направленности иноязычному обучению курсантов / Теория и практика иноязычного обучения в высшей военной школе: сборник статей межвузовского научно-практического семинара / под научной редакцией Т.Г. Шарухиной. СПб., 2018. С. 97–101.

Vanyagina Marina Romanovna

PhD in Pedagogy (Candidate of Pedagogical sciences), Docent

Professor of the Foreign Languages Chair

Saint-Petersburg Military Order of Zhukov Institute of the National Guard Troops

Saint-Petersburg, Russian Federation

marmalkina@rambler.ru

THE VALUE OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN MILITARY EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION OF THE NATIONAL GUARD TROOPS

Abstract. The article discusses the importance of learning foreign languages. For a Rosgvardia specialist, knowledge of a foreign language is an integral part of professional competence. A foreign language, being a means of intercultural and business communication, performs various functions: communicative, educational and ideological, informational, socio-cultural, integrating and developing.

Keywords: foreign language, military educational organizations of higher education of the Rosgvardia, functions of foreign language education, communicative competence, the value of foreign languages, intercultural communication.